



Isola Madre



MAPPA • MAP • CARTE • KARTE

Contatti

Contacts • Contacts • Kontakten

isoleborromeo.it
info@isoleborromeo.it
+39 0323.933478

@terreborromeo
#borromeoexperience



TERRE BORROMEO



Isola Madre



Con i suoi otto ettari di estensione è la più grande delle Isole Borromee. Il patrimonio botanico e la forte impronta esotica l'hanno resa il luogo più voluttuoso visto al mondo. (cità Gustave Flaubert)

I lavori sull'Isola Madre cominciano nel 1513 con Lancillotto Borromeo e le prime notizie documentate risalgono al 1583, quando Renato I Borromeo affidò il cantiere di palazzo all'architetto Pellegrino Tibaldi.

L'anima dell'isola è il suo parco che nel tempo ha donato a questo angolo di paradiso un'immagine sempre nuova.

Da tenuta agricola con piantagioni di viti, fichi, ulivi, castagni e ciliegi alla creazione di terrazze all'italiana con aranci, limoni e cedri. A partire dall'Ottocento la vasta area agricola viene trasformata progressivamente in un giardino all'inglese, con la costruzione nel 1826 della prima serre.

Rare specie botaniche provenienti da tutto il mondo, animali dai plumaggi variopinti e una vegetazione lussureggante fanno ancora oggi di quest'isola un Eden sospeso sull'acqua. La destinazione perfetta per gli amanti della natura e della bellezza nascosta.

Il cedro - uno dei motivi dello stemma di famiglia - rappresenta l'esoticità dei giardini e il clima mite delle Isole Borromee.



Extending over eight hectares, this is the largest of the Borromean Islands. Its botanical heritage and strong exotic flavour have made it, in the words of Gustave Flaubert, "the most voluptuous place ever seen."

Works for the development of Isola Madre began in 1513 with Lancillotto Borromeo and the first documented information dates back to 1583, when Renato I Borromeo entrusted the Palazzo's worksite to architect Pellegrino Tibaldi.

The gardens are the very soul of the island, and over time have given in this corner of heaven an image that is constantly new, from an orchard where grapes, figs, olives, chestnuts and cherries are grown, to an Italian-style terracing with a display of orange, lemon and citron trees. Starting in the 1800s, the works progressively transformed the vast farmland into an English botanical garden, crowned by the construction of the first greenhouses in 1826.

Today, rare botanical species from all over the world, animals with colourful plumage and luxurious vegetation make this island an Eden surrounded by water, the perfect destination for those who love nature and hidden beauty. The cedar, one of the motifs of the family crest, represents the exotic nature of the gardens and the mild climate of the Borromean Islands.



Elle s'étend sur huit hectares, c'est la plus grande des îles Borromées. Son patrimoine botanique et sa forte empreinte exotique ont fait l'endroit le plus voluptueux du monde. (cité Gustave Flaubert)

Les travaux sur l'Isola Madre commencent en 1513 avec Lancillotto Borromeo et les premières informations documentées remontent à 1583, lorsque Renato I Borromeo confia le chantier à l'architecte Pellegrino Tibaldi.

L'âme de l'île est constituée par son parc qui, au fil du temps, a su donner à ce coin de paradis une image toujours nouvelle. Dans ce domaine agricole avec ses plantations de vignes, figuiers, oliviers, châtaigniers et cerisiers ont été créées des terrasses à l'italienne avec des orangers, des citronniers et des cédrats. À partir du XIXe siècle, la vaste zone agricole a été progressivement transformée en jardin botanique à l'anglaise, avec la construction des premières serres en 1826.

Des espèces botaniques rares provenant du monde entier, des animaux au plumage coloré et à la végétation luxuriante font encore de cette île un Eden suspendu au-dessus de l'eau. La destination parfaite pour les amoureux de la nature et de la beauté cachée. Le cèdre - l'un des symboles de la crête familiale - représente la nature exotique des jardins et la douceur du climat des îles Borromées.



Mit ihren acht Hektar ist sie die größte der Borromäischen Inseln. Aufgrund ihrer botanischen Schätzung und exotischen Prägung wird sie als der sinlichste Ort der Welt bezeichnet. (Zit. Gustave Flaubert)

Im Jahr 1513 begannen die Arbeiten auf der Isola Madre unter Lancillotto Borromeo und die ersten dokumentierten Zeugnisse gehen auf das Jahr 1583 zurück, als Renato I. Borromeo den Architekten Pellegrino Tibaldi mit dem Bau des Palastes beauftragte.

Die Seele der Insel ist ihr Park, im Laufe der Zeit diesem kleinen Paradies einen stets neuen Anblick verlieh. Vom landwirtschaftlichen Gut mit Weinreben, Feigen-, Kastanien- und Kirschbäumen zur Realisierung von Terrassen im italienischen Stil mit Orangen- und Zitronenbäumen und Zedern. Ab dem 19. Jahrhundert, mit der Errichtung der ersten Gewächshäuser im Jahr 1826, wurde dieses weitläufige landwirtschaftliche Gebiet nach und nach in einen botanischen englischen Garten umgewandelt.

Selten botanische Arten aus aller Welt, Tiere mit wundervollen bunten Federn und eine üppige Vegetation geben noch heute dieser Insel den Anschein eines über dem Wasser schwebenden Edens. Das ideale Ziel aller Liebhaber der Natur und verborgener Schätze. Die Zeder - eines der Symbole des Familienwappens - steht für die exotische Natur der Gärten und das milde Klima der Borromäischen Inseln.



La dimora venne a lungo abitata dalla famiglia Borromeo, soprattutto tra Settecento e Ottocento. Nel primi decenni del Novecento il palazzo venne prima trasformato in un albergo, e poi affittato a una clientela molto selezionata. Quando nel 1987 la Casata cedette al Comune di Cesano Maderno il Palazzo Arese Borromeo, i ricchi arredi seicenteschi vennero trasferiti qui. La Principessa Bona Borromeo ha intrapreso un'importante campagna di restauri delle sale del palazzo, apprendo poi al pubblico: un patrimonio che custodisce uno spaccato culturale da oltre due secoli ago.

Salotto Veneziano
Posto nel punto più soleggiato del palazzo, entrando nel salotto veneziano sembra di stare sotto a un pergola sorretto da colonne intrecciate con piante e fiori. Specchi, lampadari di Murano e arredi richiamano il gusto della Serenissima. Un perfetto e raffinato trompe-l'œil che incanta il visitatore.

For centuries the mansion was home to the Borromeo family, particularly in the 1700s and 1800s. In the early decades of the 1900s the Palazzo was turned first into a hotel and then rented out to a highly selected clientele. When the family transferred the ownership of Palazzo Arese Borromeo to the town council of Cesano Maderno in 1987, its rich 17th-century furnishings were moved here. Princess Bona Borromeo engaged in an important campaign to restore the halls of the Palazzo, subsequently opening them to the public. The estate bears the trace of a unique cultural heritage.

The Venetian Room

When entering the Venetian sitting room, which is located in the sunniest part of the palace, one has the sensation of being beneath a pergola resting on pillars of intertwined plants and flowers. Mirrors, Murano chandeliers and Venetian furnishings convey the taste of La Serenissima. An impeccable, refined trompe-l'œil that



turture theatre with which the Borromeo family entertained their guests. The collection on display is one of the largest and best preserved in the world. **Alessandro Sanquirico**, set designer for the Teatro alla Scala opera house in Milan, worked for the Borromeos around 1830, and created these scenery and backdrops. Along with the puppets, also on display are various mechanical devices used to create the fog, fire and sounds effects from over two centuries ago.

Salle du Théâtre des Marionnettes

Décors, aménagements, marionnettes, interi copioni, partiture musicales, ricevute di pagamenti: un vero e proprio **teatrino domestico** davanti al quale la famiglia Borromeo intratteneva gli ospiti. La collezione esposta è tra le più ampie e meglio conservate al mondo. A realizzare quinte e fondali **Alessandro Sanquirico**, scenografo del teatro alla Scala di Milano, che lavorò per i Borromeo attorno al 1830. Insieme alle marionnette si trovano esposti anche diversi congegni meccanici che servivano a creare la nebbia, il fuoco, e rumori di scena. Gli effetti speciali di oltre due secoli fa.

The Puppet Theatre's Rooms

Stage designs, props, puppets, full scripts, sheet music, payment receipts: an authentic **home miniatu-**

Salon Vénitien

Situé à l'endroit le plus ensOLEillé du palais, lorsque l'on entre dans le salon vénitien on croit être sous une pergola soutenue par des colonnes entremêlées de plantes et de fleurs. Miroirs, lustres de Murano et mobilier évoquent le style de la Serénissime. Un trompe-l'œil parfait et raffiné qui enchante les visiteurs.



Dieses Bauwerk wurde über lange Zeit, insbesondere zwischen dem 18. und 19. Jahrhundert, von der Familie Borromeo bewohnt. In den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts wurde der Palast in ein Hotel umgebaut und später an eine ausgesprochen herrschaftliche Kundschaft vermietet. Als das Haus Borromeo im Jahr 1987 den Palast Arese Borromeo an die Gemeinde Cesano Maderno abtrat, wurden die Einrichtungsgegenstände aus dem 17. Jahrhundert hierher verlegt. Die Fürstin Bona Borromeo nahm eine bedeutende Restaurierungs-Kampagne des Palätsäale in Angriff, die im Nachhinein der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden: ein Schatz, der einen einzigartigen kulturellen Aufriss umschließt.

Theater- und Marionetten-Säle
Bühnenbilder, Inszenierungen, Manuskripte, Partituren, Zahlungsbelege; ein regelrechtes **Haustheater** in dem die Familie Borromeo ihre Gäste unterhielt. Die ausgestellte Sammlung zählt zu den umfangreichsten und best erhaltenen der Welt. Die Kulissen und Hintergründe wurden von **Alessandro Sanquirico**, dem Szenograf der Mailänder Scala realisiert, der um 1830 für die Borromeo tätig war. Neben den Marionetten sind unter anderem verschiedene mechanische Geräte ausgestellt, die dazu dienten, Nebel, Feuer und Geräusche auf der Bühne zu erzeugen. Spezialeffekte, die vor mehr als zwei Jahrhunderten dieses Theater belebten.

Venezianischer Salon
Der in der sonnigsten Lage des Palastes befindliche Raum verleiht beim Betreten den Eindruck, unter einer Pergola zu stehen, deren Säulen mit Pflanzen und Blüten verflochten sind. Spiegel, Leuchter aus Muranoglas und Einrichtungsgegenstände aus dem 17. Jahrhundert hierher verlegt. Die Fürstin Bona Borromeo nahm eine bedeutende Restaurierungs-Kampagne des Palätsäale in Angriff, die im Nachhinein der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden: ein Schatz, der einen einzigartigen kulturellen Aufriss umschließt.



Giardino

Gardens * Jardin * Garten



Viale Africa
È il tratto che regala il benvenuto sull'isola e, grazie all'esposizione particolarmente soleggiata, aranci amari e boschetti d'alloro hanno trovato qui il loro habitat perfetto. Come sulle rocce più sotto agavi, cactus e aloe.



Piazzale dei Pappagalli

Voliere di pappagalli e scorci mozzafiato sul lago invitano a una sosta prima di entrare a Palazzo.



Loggia del Cashmir

Simbolo dell'Isola Madre, il cipresso del Cashmir si alza maestoso davanti al Palazzo. Arrivato sull'isola nel 1862 dall'Oriente in "un cartoccetto di freschissimi semi", questo gigante è stato salvato dopo la tremenda tromba d'aria di 2006 che lo abbatté al suolo. Grazie a una complessa operazione di ingegneria, oggi è ritato.



Scala dei Glicini

Durante la fioritura di primavera le *Wisteria sinensis*, *floribunda* e *brachybotrys* trasformano l'architettura di questa scalinata in uno spettacolo di colori unico. Una curiosità: per scoprire la loro provenienza basta guardare il modo di attorcigliarsi del tronco. In senso antiorario le specie cinesi e americane, in senso orario quelle giapponesi.



Piazzale della Cappella

Voluta da Vitaliano Borromeo IX e fatta costruire nel 1858, la cappella è incoronata da Palme, Lagerstroemia, Iris e Giunchi. Ninfee blu tropicale sbocciano in una vasca al centro della piazzetta.



Viale delle Palme

Sette specie diverse di Palme si specchiano sulla facciata del Palazzo, dove si arrampicano in estate anche colorate Bougainvillea e Solanum.

Vasche di fiori di loto completano il percorso, invitando a perdere nella loro fioritura.

Terrazza delle Protee

La pianta della Protea ha una storia di 95 milioni di anni. Simbolo del Sudafriko, la collezione di Protee dell'Isola Madre è una vera rarità.

Prato dei Gobi

Il nome di questo spiazzo deriva dal maestoso albero *Taxodium* di circa 200 anni e alle sue particolari radici, che spuntano dal terreno.

Terrazza delle Protee

Le prime camelie coltivate in Europa sono apparse proprio qui alla fine dell'800: arrivate dal lontano Oriente, la collezione dell'Isola Bella e dell'Isola Madre ne conta circa 150 specie. Segue una serie maestosa di felci, tra cui la *Woodwardia radicans*, così chiamata per la capacità di fare radici appena la foglia tocca terra.

The Humped Lawn

The name of this area, "the humped lawn", derives from the majestic 200-years-old *Taxodium* tree and its peculiar roots sprouting from the ground.

Proteas Terrace

The Protea plant has a history 95 million years old and one of its species, king Protea, is the national flower of South Africa. The collection of Proteas on Isola Madre is a true rarity.

Terrace des bossus

Le protas a une histoire de 95 millions d'années. Symbole de l'Afrique du Sud, la collection de Proteas de l'Isola Madre est une perle rare.



Avenue Africaine

C'est le lieu qui vous accueille sur l'île et grâce à son exposition particulière au soleil, les oranges et bay tree thickets have found their ideal habitat here, as have agave, cacti and aloes on the rocks below.



Wisteria Staircase

During the springtime blossoming, *Wisteria sinensis*, *floribunda* and *brachybotrys* transform the architecture of this staircase in a brilliant display of unique colours. A curious fact: if you wish to discover where they come from, all you need to do is observe how their trunks curl: counter-clockwise for Chinese and American species, clockwise for Japanese species.



The Camellia Terrace

Built in 1858 by order of Vitaliano Borromeo IX, the chapel is framed by Palm trees, Lagerstroemias, Irises and Ruscus. Blue tropical Water Lilies blossom in a basin in the centre of the square.



Palm Trees Walk

Seven different species of Palm trees reflect their shadows on the facade of the Palazzo, where colourfull Bougainvillea and Solanum flowers climb in the summer. Basins of Lotus flowers complete the décor of the path, inviting visitors to delight in their blossoms.



Parrot Square

Aviaries of freely roaming parrots, pheasants, peacocks, together with the breathtaking views of the lake invite visitors to linger before entering the Palazzo.



Loggia del Cashmir



Calendario delle fioriture

Blossoms Calendar * Calendrier des Floraisons

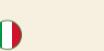
Blutenzeiten Kalendar

	Mar - Mar Mar - Mär	Apr - Apr Apr - Apr	Mag - May Mai - Mai	Giu - Jun Jui - Jun	Lug - Jul Jul - Jul	Ago - Aug Aoù - Aug	Set - Sep Sep - Sep
Camelia - Camellias - Camélia - Kamelien	*	*					
Glicine - Wisterias - Glycine - Blauregen	*	*					
Rododendro - Rhododendrons - Rhododendron - Rhododendren	*						
Magnolia - Magnolias - Magnolia - Magnolien	*						
Azalee - Azaleas - Azalée - Azaleen	*	*					
Rose - Roses - Rose - Rosen		*	*				
Cactus - Cacti - Cactus - Kaktus		*					
Ortensie - Hydrangeas - Hortensia - Hortensi			*	*	*	*	
Ninfea - Water lilies - Nymphéa - Seerosen		*	*	*	*	*	
Bougainvillea - Bougainvilles - Bougainvillier - Drillingsblumen		*	*	*	*	*	
Fior di Loto - Lotus flowers - Fleur de Lothus - Lotusblüten		*	*	*	*	*	
Protea - Proteas - Protéa - Zuckerbüsch	*	*	*	*	*	*	
Ipomea - Ipomoeas - Ipomée - Prunkwinden		*	*	*	*	*	



Servizi

Services * Services * Dienstleistungen



Bookshop

In vendita souvenir, libri e cataloghi ispirati alle collezioni d'arte e alla botanica delle Terre Borromeo.

Caffetteria della Serra

Nei vecchi locali delle serre, la Caffetteria amplia i suoi spazi presentando lo stile e i materiali come il pavimento in cotto completamente recuperato. Sotto le fronde del banano, la terrazza panoramica è il luogo ideale per gustare una colazione, un panino sfizioso o per sorreggiare un aperitivo al tramonto.

Ristorante La Piratera

Negli spazi dell'antico "Torrione della Noria" lo chef Francesco Luoni, chi cura l'offerta enogastronomica di tutte le caffetterie e dei ristoranti, propone piatti con ingredienti del territorio per nuove ricette a base di pesce di lago e carni piemontesi. Accanto, un piccolo corner con prodotti editoriali, souvenirs e capi in seta.

L'Isola Madre presenta diversi ostacoli che potrebbero impedire l'accesso ai portatori di disabilità motoria. Questo inconveniente è dovuto alla morfologia geografica dell'isola e del giardino, e al mantenimento dello stato architettonico originale. Per maggiori informazioni, chiamare il numero +39 0323.933478.

Per preservare l'equilibrio del delicato patrimonio museale e botanico, non è consentito l'accesso agli animali all'interno del museo e dei giardini. È consentito l'accesso ai cani guida per non vedenti.



Bookshop

Souvenirs, books and catalogs inspired by the art collections and botany of Terre Borromeo.

Caffetteria della Serra

On the old site of the greenhouses, the Cafeteria is extending its spaces while conserving the original style and materials, such as the completely restored baked brick floor. Under the leafy branches of the banana tree, the panoramic terrace is the ideal place to enjoy breakfast, an appetising sandwich or sip an aperitif devant un couche de soleil.

La Piratera restaurant

In the spaces of the ancient "Torrione della Noria" the chef Francesco Luoni, who is responsible for the food and wine choices of all the cafeterias and restaurants, offers recipes with ingredients from the territory for new lake fish-based and Piedmontese meat recipes. Nearby, a small corner with publishing products, souvenir and silk garments.



Bookshop

Souvenirs, books and catalogues inspired by the art collections and botany of Terre Borromeo.

Caffetteria della Serra

Dans les anciennes serres, la Caffetteria s'est agrandie tout en préservant le style et les matériaux, comme le sol en terre cuite entièrement récupéré. Sous les branches du bananier, la terrasse panoramique est l'endroit idéal pour savourer son petit déjeuner ou un délicieux sandwich, ou encore pour siroter un aperitif devant un couche de soleil.

La Piratera restaurant

Dans les espaces autrefois alloués à l'ancien "Torrione della Noria", le chef Francesco Luoni, qui veille sur les plats et les vins de tous les cafés et restaurants, propose des plats avec des ingrédients provenant du territoire afin de réaliser des nouvelles recettes à base de poissons du lac et de viandes piémontaises. À côté, un petit coin avec des produits éditoriaux, des souvenirs et des vêtements en soie.



Bookshop

Souvenirs, a selection of games, puppets, books and catalogues inspired by the art collections and botany of Terre Borromeo.

Caffetteria della Serra

In den alten Gewächshäusern erweitert die Caffetteria ihre Möglichkeiten unter Beibehaltung des Stils und der Materialien, wie z.B. des vollständig renovierten Terrakotta-Bodens. Unter dem Laubwerk des Bananenbaums ist die Panoramaterrasse der ideale Ort, um ein Frühstück, ein schmackhaftes Sandwich oder einen Aperitif bei Sonnenuntergang zu genießen.

La Piratera restaurant

In den Räumen des antiken "Torrione della Noria", bietet der Chefkoch Francesco Luoni, der für das önogastronomische Angebot aller Cafés und Restaurants zuständig ist, Gerichte mit Zutaten für neue Rezepte an, die auf Seebrötchen und piemontesischem Fleisch basieren. Daneben gibt es eine kleine Ecke mit redaktionellen Produkten, Souvenirs und Seidenkleidern.

